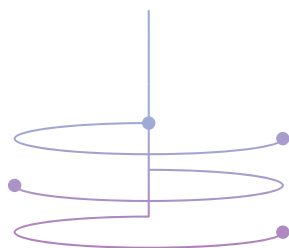




活動小冊子
ACTIVITY KIT



關於展覽

ABOUT EXHIBITION

光是自然現象，也是人類科技發明的產物。光本無深意，是一個等待被賦予意義的空泛能指；它沒有清晰的輪廓，總帶着模糊的邊緣。然而，正因其曖昧無形，光亦能變化萬千；某些平面一旦與光碰觸，會呈現虹彩光澤，或映照周遭環境，產生強度不一、姿態各異的「亮光」。由 K11 Art Foundation 主辦的「Glow Like That」是首場在 Victoria Dockside 舉行的當代藝術展覽，匯聚了16位來自中國、美國、日本等地的藝術家及組合，透過他們的繪畫、錄像、雕塑和裝置作品，揭示在光照飽和的時代裏「亮光」的各種呈現方式，隱喻它們在當代社會中的功用與象徵意義。

「Glow Like That」帶來的耀眼光芒，與 Victoria Dockside 四周的景觀相互輝映。從展場向外眺望，滿目燈火璀璨，波光瀲灩的海港閃照眼前，啟發大家以新的角度感受城市的光彩繁華，思考光與日常生活的關係。

Light is not only a natural phenomenon but also a product of technological advancement. It is an empty signifier awaiting a narrative; it is undefined, fuzzy at the edges. Fluid and amorphous, light therefore has endless possibilities. When interacting with light, certain kinds of surfaces take on an iridescent sheen or reflect their surroundings, producing a shimmering or radiant 'glow'. Presented by K11 Art Foundation as the first contemporary art exhibition in Victoria Dockside, *Glow Like That* features 16 artists and collectives from countries including China, the US, and Japan, showcasing an impressive array of paintings, video works, sculptures, and installations. While some of the works demonstrate the various forms of 'glow' characteristic of this light-saturated era, others reveal the functions and symbolic significances of 'glow' in contemporary society.

Brimming with beautiful imagery associated with light, *Glow Like That* also echoes the spectacular harbour view that the exhibition space overlooks. From the vantage point of *Glow Like That* in Victoria Dockside, visitors will feast on the opulence of the gleam and glimmer of the city. The glistening waves of the harbour and the exhibition shine a light on each other, bolstering one another's splendour and sparking ruminations on the roles of light in everyday life.

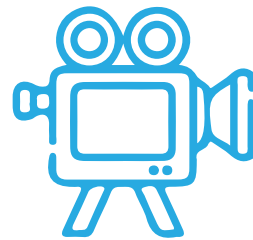
藝術？

ART?

在參觀藝術展覽時，我們會見到各式各樣的藝術品，常見的種類有：

When we go to see an art exhibition, we may find ourselves surrounded by various kinds of art pieces. These are some of the common ones:

繪畫
Painting



錄像
Video

雕塑
Sculpture



聲音裝置
Sound
Installation

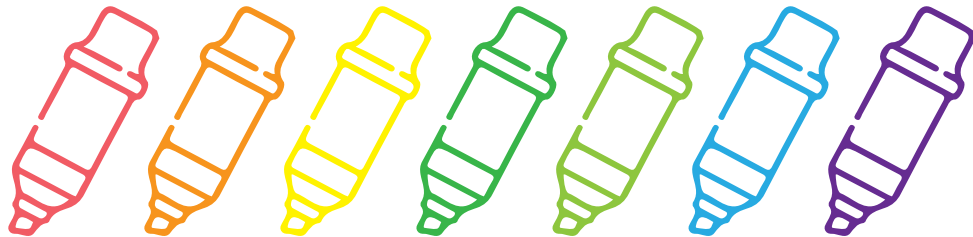
一起分辨出來吧！

Let's sort them out!



顏色是藝術創作不可或缺的一環，很多藝術家會透過運用不同的顏色，建立自己的風格。仔細觀察藝術家的用色，我們不難猜想他們的情感及喜好。有時候，我們甚至能通過顏色，辨認作品出自哪位藝術家之手！

Colour is a major consideration in art making. It may determine the style of an artist. By looking closely at the colours used in the art piece, we can guess how the artist feels and what the artist likes. Sometimes, we can even tell who the artist is!



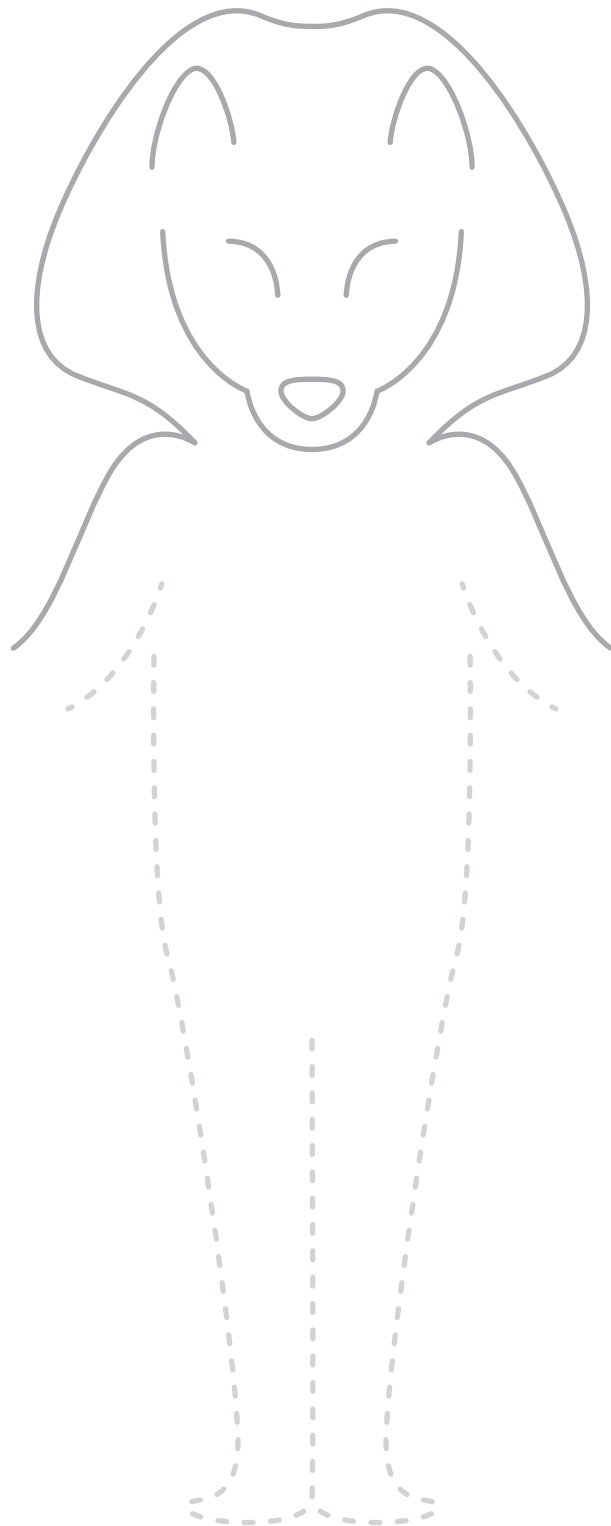
這作品有甚麼顏色？

把你看到的顏色都畫出來吧！

What colours does this art piece have?

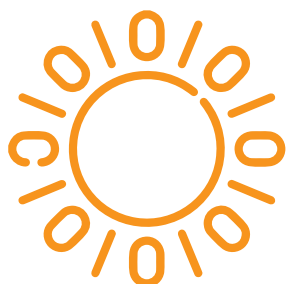
Draw the colours you see!





光能夠表現情感，並且改變物件本身的色彩。光與暗的巧妙轉換，影響着我們觀看作品時的視覺焦點。展場內很多作品都展現了光的特質——你能把它們都找出來嗎？

Light can communicate emotions; it can also change the colours of the objects we look at. The interplay between light and darkness directs our focus of attention when we are observing an art piece. In this exhibition, there are a number of art pieces that show the properties of light. Can you spot them out?



用貼紙重組這件作品吧！
Re-create this art piece with stickers!

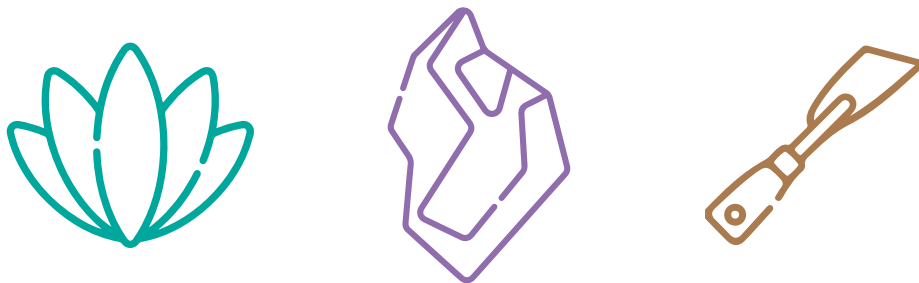


LIGHT /
DARKNESS



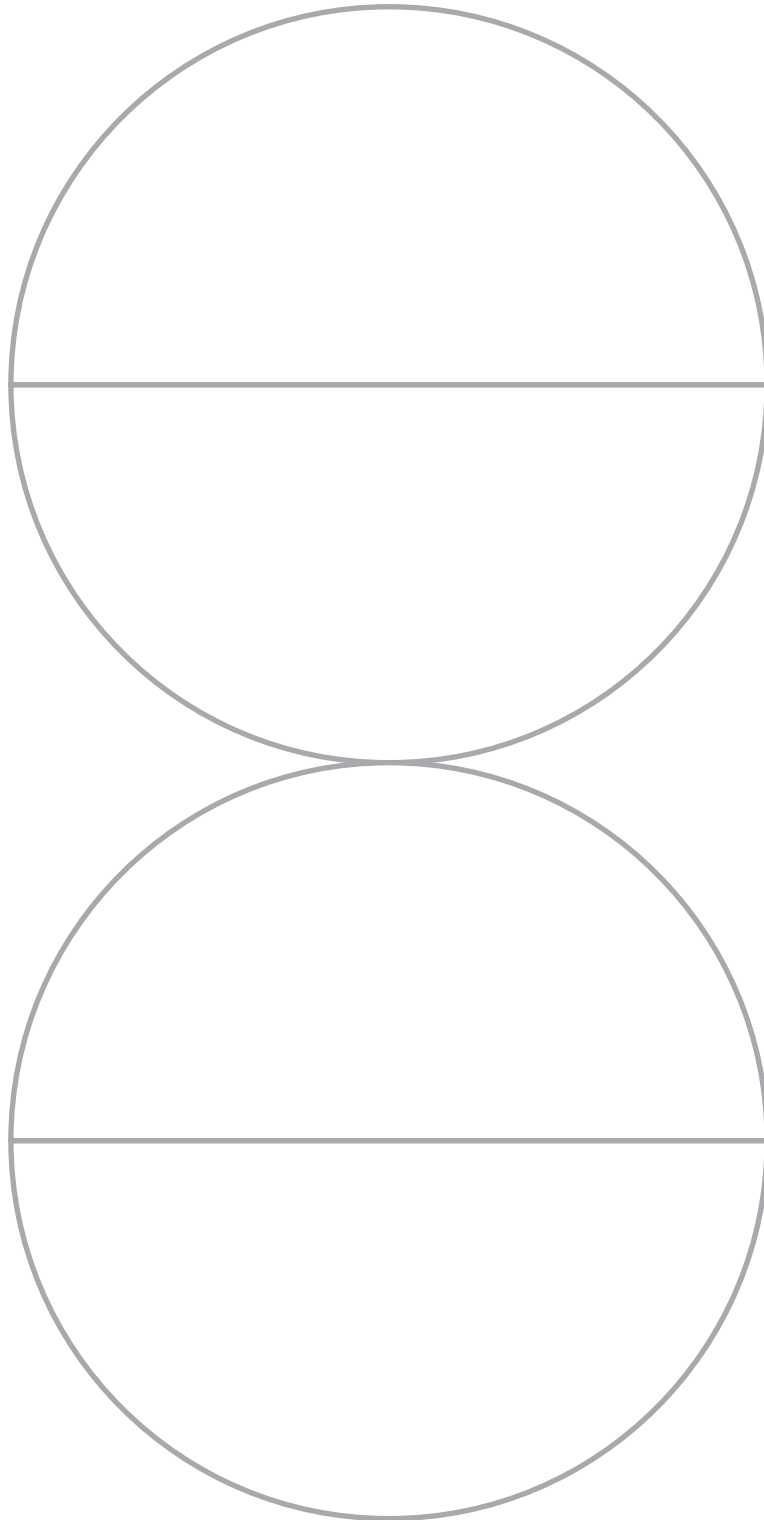
藝術家會以不同物料創作，物料的色彩、光澤和紋理，會賦予作品獨特的質感。展場內的藝術品各有不同質感，有些表面粗糙，有些細緻平滑，有些棱角分明。你察覺得到嗎？

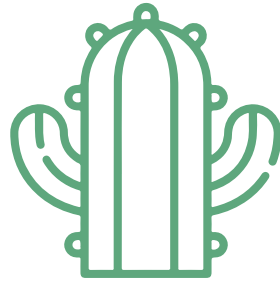
Artists work in all kinds of materials. The colours, sheen, and appearance of the materials give the finished art piece a unique texture. The textures of the art pieces in this exhibition differ. Some of the art pieces have a rough surface, while others are smooth or angular. Do you notice all these differences?




**找一些與藝術品質感相似的物料，
把它們拓印到圖案上吧！**

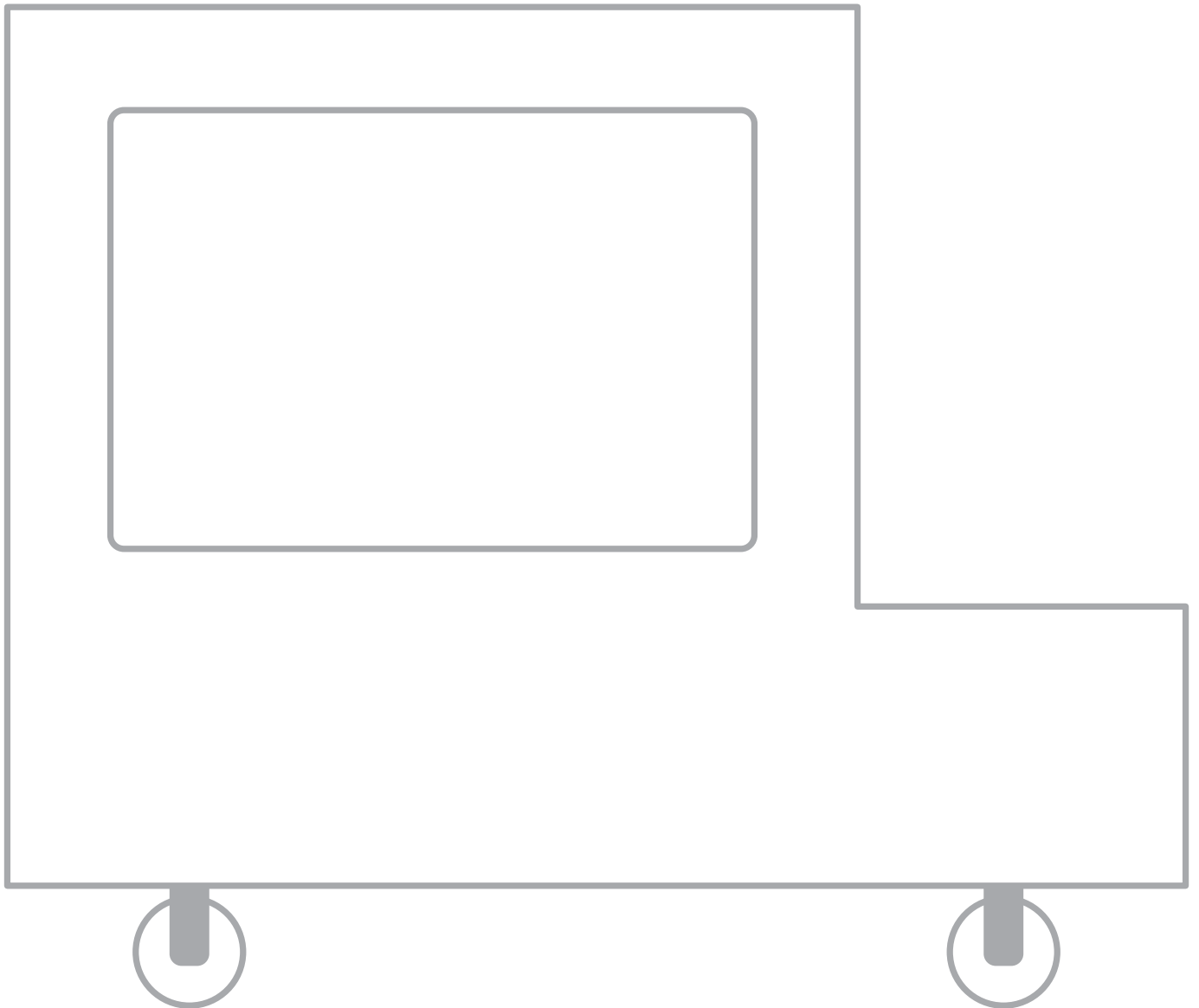
**Look for materials whose textures are
similar to the textures of the art pieces.
Then rub them on the page!**





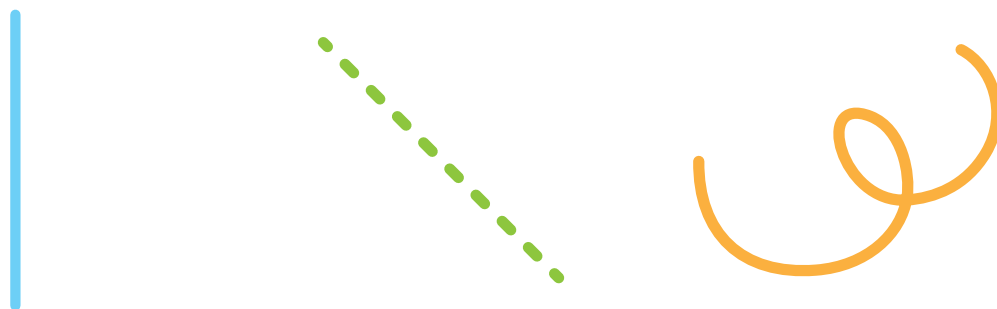
找一些與藝術品質感相似的物料，
把它們拓印到圖案上吧！

Look for materials whose textures are
similar to the textures of the art pieces.
Then rub them on the page! 



線是點的延伸。我們把線連接起來，可以畫出不同的形狀和圖案。當我們把這些形狀和圖案結合，它們可能會「變身」成為動物和植物，或者是日常生活中的其他小生命呢！

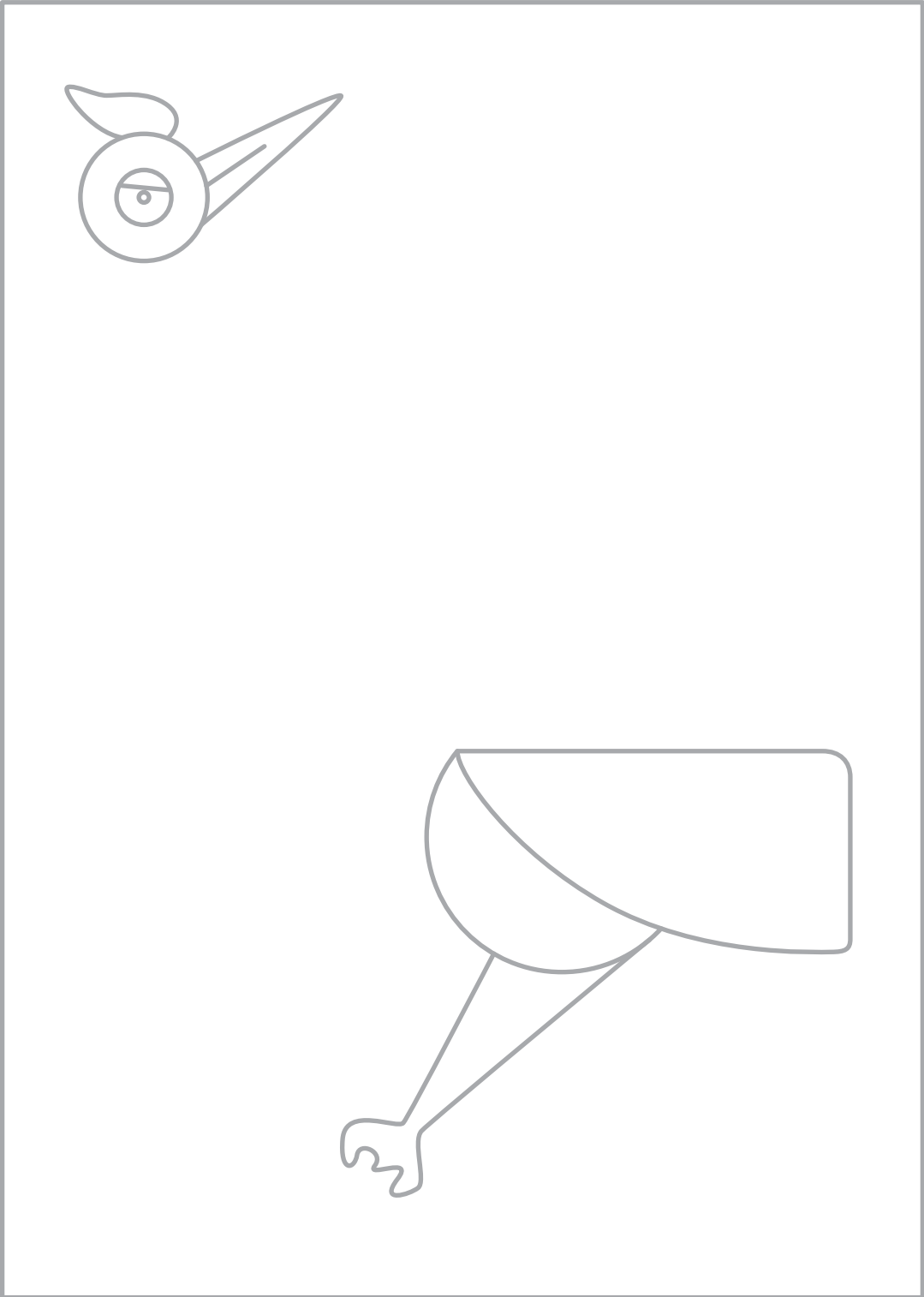
Lines extend from points. By connecting lines, we can create many different shapes and patterns. When we combine these shapes and patterns, they may 'transform' into the living things that we see in our daily lives, such as animals and plants!



**鳥兒的上身消失了！你可以對照展場內的作品，
為牠畫上缺少的部分嗎？**

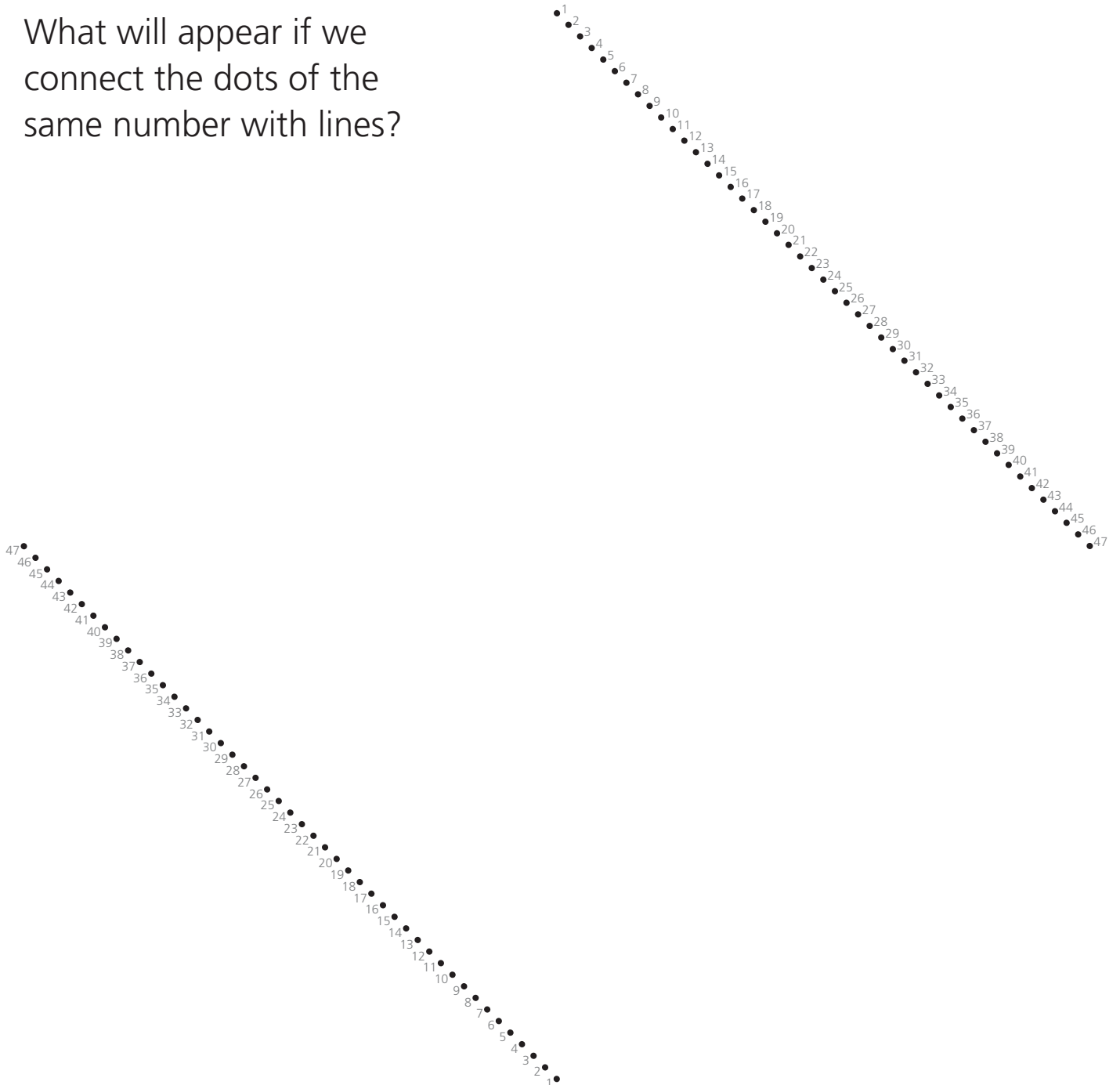
**The upper body of this bird has disappeared! Can you
take a look at the art piece in the exhibition
and draw the missing parts?**





把數字相同的點用線連結起來，
到底會出現甚麼呢？

What will appear if we
connect the dots of the
same number with lines?



你能圈出所有與「GLOW」有關的詞語嗎？

Can you circle all the words related to 'GLOW'?

P I G L O W R
J B I L P C A
E K S I G O I
W Z F G L L N
E L P H A O B
L V Y T S U O
Y Z M Z S R W

GLOW
COLOUR
LIGHT
RAINBOW
GLASS
JEWEL

W Y P V J G L A S S
H G L E A M L D C Z
S I S M L S E R A J
H V G R V I U F G E
I D I H A O G R X W
N W V S L I O H R E
E M K O I I N B T L
O M C X C B G B L C
K A N G L E L H O S
S U R F A C E E T W

GLEAM SHINE
COLOUR
HIGHLIGHT
RAINBOW
GLASS
JEWEL
ANGLE
VISIBLE
LIGHT
SURFACE

關於 K11 Art Foundation

K11 Art Foundation (KAF) 由鄭志剛 (Adrian Cheng) 於 2010 年創立，是個推動中國當代藝術持續發展的非牟利機構，全力支持大中華地區新晉藝術家創作，讓他們在國際舞台上盡顯才華。KAF 不但培育藝術人才，還扶植有潛質的年輕策展人的專業發展。

KAF 積極與世界各地的知名藝術機構合作，舉辦地區性及國際性藝術項目。KAF 曾與費格拉斯卡拉·達利基金會、倫敦蛇形畫廊、倫敦當代藝術學院、巴黎龐畢度藝術中心、巴黎東京宮、巴黎瑪摩丹莫內美術館、紐約大都會博物館、軍火庫藝術展、紐約新美術館、紐約現代藝術博物館、MoMA PS1 等知名藝術館和單位合作，向亞洲以至全球展示中國藝術家的優秀之作。位於中國武漢市的 K11 藝術村自 2011 年起營運，一直是 KAF 舉辦藝術家駐留計劃的基地；2017 年 11 月，藝術村搬往市內的 K11 購物藝術中心，為來自中國和世界各地的駐村藝術家提供更完善的資源和設施，進行創作和交流。現時藝術村除了設有藝術家工作室，還配備展覽空間和多用途活動室，舉行各式各樣的展覽和活動，鼓勵創作之餘，也讓藝術走進大眾的生活當中。

透過展覽、合作、駐留、研究、出版及教育項目，KAF 在大中華地區及世界各地建立了無數創作、展示及認識當代藝術的平台，引起廣大觀眾對當代藝術的興趣，並提升公眾鑒賞藝術與文化的能力。

About K11 Art Foundation

Founded by Adrian Cheng in 2010, K11 Art Foundation (KAF) is a registered not-for-profit organisation that promotes the long-term development of the contemporary art scene in Greater China by providing support for emerging Chinese artists and taking them to the international stage. Not only does KAF nurture artistic talents, but it also serves as an incubator for professional practices of promising young curators.

KAF has forged partnerships with many prestigious art institutions for regional and international art projects. It has collaborated with, for example, Fundació Gala-Salvador Dalí in Figueres; Serpentine Galleries and Institute of Contemporary Arts in London; Centre Pompidou, Palais de Tokyo, and Musée Marmottan Monet in Paris; The Metropolitan Museum of Art, The Armory Show, New Museum, The Museum of Modern Art, and MoMA PS1 in New York. Works of Chinese talents are showcased at exhibitions and on other occasions in Asia and other parts of the world. Another undertaking of the Foundation is to host artist-in-residence programmes at the K11 art village in Wuhan, China. In November 2017, the village was relocated to the K11 Art Mall in the city to provide artists-in-residence from Greater China and around the globe with better resources and facilities for artistic production and knowledge exchange. Equipped with studios, exhibition spaces, and multifunctional rooms, it makes itself an ideal place for all kinds of exhibitions and activities, encouraging creative practices and connecting art to life.

Through its exhibitions, partnerships, residencies, researches, publishing projects, and educational programmes, KAF has created countless platforms for the production, presentation, and interpretation of contemporary art in Greater China and beyond, piquing public interest in contemporary art and fostering appreciation of art and culture.

© K11 Art Foundation

本活動小冊子為配合展覽「Glow Like That」而編製。版權所有，未經出版方事先書面許可，任何單位或個人不得以任何形式出版、節錄、複印、轉載或發放活動小冊子內的任何資訊及材料。

This activity kit accompanies the exhibition *Glow Like That*. All rights reserved. No part of this activity kit may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electrical, mechanical, or otherwise, without first seeking the permission of the publisher, who owns the copyright of this kit.

Details 詳情



#GlowLikeKAF

www.K11artfoundation.org

Follow us @K11ArtFoundation

